

## **A.4 BYBELVERTALING, -VERKLARING EN –VERSPREIDING**

### **1. BYBELVERTALING**

#### **1.1 OPDRAG**

Adviseer die Algemene Sinode in verband met die aanwysing van Bybelvertaling(s) wat amptelik gebruik moet word (KO Art 43.1.5).

#### **1.2 UITVOERING**

##### **1.2.1 Die Bybel: 'n Direkte vertaling (BDV)**

Die lede van die ATBV verteenwoordig die NG Kerk by 'n *Kerklike Advieskomitee (Die Bybel in Afrikaans)* van die *Bybelgenootskap van Suid-Afrika (BSA)* wat die Bybelgenootskap adviseer insake alle aspekte van Bybelvertaling in Afrikaans. Soos reeds in 2007 aan die Sinode meegedeel, het die BSA op versoek van die *Kerklike Advieskomitee* besluit dat aan die versoek van die kerke vir 'n nuwe Afrikaanse vertaling van die Bybel voldoen word. Die vertaalopdrag lui: Skep 'n goed verstaanbare, brontekstgeoriënteerde Afrikaanse vertaling van die Bybel wat geskik is vir voorlesing en gebruik in eredienste, asook vir kategetiese, Bybelstudie en persoonlike gebruik. Daar is ook 'n omvattende *Werkboek* vir die medewerkers saamgestel.

##### **1.2.2 Begeleidingskomitee**

Die Begeleidingskomitee en Projekleier (Prof Bernard Combrink) gee leiding aan *Die Bybel: 'n Direkte vertaling (BDV)* met verslag aan die BSA. Die BSA het die ongeveer 100 eksegete en brontaalkenners op aanbeveling van die kerke aangewys. Daar word meestal van spesialiste op 'n bepaalde boek as eksegete gebruik gemaak. Verder is daar meer as 40 erkende Afrikaanse skrywers/digters en opgeleide vertalers wat by die formulering van die Bybelteks in Afrikaans betrokke is, asook Literêre en Taalkundige Adviespanele.

##### **1.2.3 Redaksionele Komitee**

Die Redaksionele Komitee (1 brontaalkenner, 2 eksegete, 2 letterkundiges, 1 taalkundige, 1 vertaalkundige, Projekleier) is verantwoordelik vir die finalisering van die Ou Testament, Nuwe Testament en Deuterokanonieke boeke (DKB) ná Fase 2 en 3.

##### **1.2.4 Fases in die proses**

Die projek verloop in 5 fases. Ná deeglike kruiskontrolle in Fase 1 en 2, word die teks in Fase 3 aan die benoemde kerklike lesers vir kommentaar gestuur. Daarna volg die oorhoofse kontrole van konsekwentheid en die finalisering van die teks deur die Begeleidingskomitee vir oorhandiging aan die BSA.

##### **1.2.5 Proefvertalings**

Ná kontrole deur die Redaksionele Komitee word proefvertalings ook op die webblad aan die publiek bekend gestel.

##### **1.2.6 Hoofletters / kleinletters in Ou-Testamentiese Messiaanse profesieë**

In die loop van die afgelope paar jaar het verteenwoordigers van die BSA in gesprek getree met die kerkleiding van vyf denominasies met bepaalde bedenkinge oor die BDV, spesifiek ten opsigte van die gebruik van kleinletters in Messiaanse tekste in die Ou Testament. Aangesien die BSA alle kerke dien en begrip het vir die oortuiging oor hierdie saak by gelowiges, is die BSA van oordeel dat daar saam gesoek moet word na 'n wyse waarop hierdie aangeleentheid sinvol hanteer kan word, ook die moontlikheid van twee uitgawes.

##### **1.2.7 Petisie teen die BDV**

Die BSA het kennis geneem van die petisie teen die BDV wat per e-pos en op die internet versprei word. Die rede wat aangevoer word (en daar word aangehaal presies soos dit in die petisie staan), is dat die vertaling "Jesus Christus, die Seun van God, as 'n gewone mens omskryf" asook dat die vertaling "Beoog Om Jesus Christus Totaal En Al Uit DIE MESSIAANSE PROFESSIEë Uit Te Vertaal, Deur KLEINLETTERS Te Gebruik Inplaas van GROOT LETTERS." Verder word gesê: "Met Jesus Christus uit hierdie Nuwe vertaling (2016) word die GODHEID VAN JESUS CHRISTUS Totaal en al wegvertaal, en kan ENIGE (NEW AGE) god nou in hierdie skrifgedeelte in geredeneër word."

### **1.3 BEVINDING**

#### **1.3.1 Medewerkers aan die BDV**

Dat 'n groot aantal NG Kerk-eksegete en -brontaalkenners asook 'n hele aantal NG-lidmate as skrywers/digters, opgeleide vertalers, taal- en letterkundiges, saamwerk aan die BDV.

#### **1.3.2 Verteenwoordiging**

Dat – anders as by vorige vertalings – tans bykans alle denominasies met Afrikaanse lesers van die Bybel in die *Kerklike Advieskomitee* verteenwoordig is en by die projek betrokke is. Dit sluit in die NGK, NHK, GKSA, VGKSA, APK, AGS, PPK, VEK, Metodiste, Lutherane, Rooms-Katolieke en Anglikane.

#### **1.3.3 Proefvertalings**

Dat op die webblad tans reeds feitlik die hele NT en 'n hele aantal OT boeke (**ná Fase 2**) beskikbaar is om te lees.

### **1.3.4 Die NT en Ps**

Dat die publikasie van die NT en Ps (waarop steeds kommentaar gelewer sal kan word) vir 2014 in die vooruitsig gestel word.

### **1.3.5 Hoofletters / kleinletters in Ou-Testamentiese Messiaanse profesieë**

Dat die denominasies wat bepaalde bedenkinge oor die gebruik van kleinletters in Messiaanse tekste in die Ou Testament uitgespreek het, tans besig is om voorstelle in hierdie verband voor te berei vir voorlegging aan die BSA met die oog op 'n tweede uitgawe van die BDV.

### **1.3.6 Petisie teen die BDV**

Dat die BSA hom ten sterkste uitgespreek het teen die pogings om die Bybelvertaling te diskrediteer in die kerklike media en petisies wat deur e-posse teen die BDV versprei word, aangesien dit van alle waarheid ontbloot is en hierdie aantygings in 'n baie ernstige lig beskou word. Sodanige bewerings tas die integriteit en geloofsoortuiging van die BSA en die vertalers aan en word in die sterkste taal verwerp. GEEN Bybelvertaling van die BSA sal die Godheid van Christus ontken of in die "New Age"-rigting beweeg nie. Die BSA het op die BDV se webblad [www.bybeldirektevertaling.co.za](http://www.bybeldirektevertaling.co.za) inligting beskikbaar gestel, asook sy amptelike verklaring aan alle kerke en denominasies gestuur. Die korrekte inligting word aan alle ondertekenaars van die petisies (van wie die BSA bewus is) beskikbaar gestel, en op alle navrae in hierdie verband word dadelik gereageer.

### **1.3.7 Fondse**

Dat die BSA aanvanklik geoordeel het dat dit 'n tienjaarprojek sal wees, maar dat die projek ongelukkig stadiger vorder as beplan, hoofsaaklik as gevolg van die groot druk waaronder akademici aan tersiêre inrigtings verkeer. Die BSA is steeds vol vertroue is dat die nodige fondse ingesamel sal kan word, mits die betrokke kerke mede-eienaarskap vir die projek aanvaar en hulle lidmate aanmoedig om die projek finansiël te ondersteun. Die BSA vra nie die verskillende kerke om spesifieke ondernemings te maak nie. Die *Gereformeerde Kerke van SA* het egter reeds fondse beskikbaar gestel sodat akademici doseerhulp ontvang om meer aandag aan die vertaling te kan gee.

### **1.3.8 Vordering**

Dat die vordering teen Mei 2013 daar soos volg uitsien:

Fase 1 OT: 64,41%; DKB: 64%; NT: 100%

Fase 2 OT: 22.87% ; DKB: 0%; NT: 100%

### **1.3.9 Proefvertalings**

Dat die eerste Proefvertalings in 2008 gepubliseer is en dat 'n hele aantal boeke ná Fase 2 tans reeds aan kerklike lesers gestuur is en op die BDV se webblad vir kommentaar beskikbaar is.

### **1.3.10 Entoesiasme by kerke**

Dat daar steeds by die *Kerklike Advieskomitee* groot entoesiasme heers vir die projek omdat daar 'n wye behoefte aan juis so 'n Bybelvertaling is. Dit is verder belangrik dat hierdie vertaling nie in opposisie of ter vervanging van die *1983-vertaling* gesien moet word, maar om in 'n wyd gevoelde behoefte te voorsien.

### **1.3.11 Ekumene**

Dat hierdie projek baie sentraal staan ten opsigte van die *prioriteit* wat die netwerk van kerke (ekumene) in die Sinode se *visie* behoort te beklee.

## **1.4 AANBEVELINGS: BYBELVERTALING**

### **1.4.1 Vordering met die nuwe vertaalprojek (BDV)**

Die Algemene Sinode neem met dank kennis van die mate van vordering met die projek vir die bronteksgeïntereerde vertaling van die Bybel in Afrikaans.

### **1.4.2 Rol van NG Kerk-lidmate**

Die Algemene Sinode neem met dank kennis van die groot aantal lidmate wat as teoloë, brontaal- en doeltaalkenners as medewerkers betrokke is by die BDV.

### **1.4.3 Webblad [www.bybeldirektevertaling.co.za](http://www.bybeldirektevertaling.co.za)**

Die Algemene Sinode moedig ons lidmate en gemeentes aan om op die BSA se webblad kennis te neem van die projek en sy vordering, asook van enige proefvertalings wat daar bekendgestel word .

### **1.4.4 Hoofletters / kleinletters in Ou-Testamentiese Messiaanse profesieë**

Die Algemene Sinode aanvaar die vertalers se vertaling van die Messiaanse tekste in sy Ou-Testamentiese verband en voor die hand liggende betekenis, en dat genoemde tekste met 'n voetnoot gemerk word as verwysend na Christus in die Nuwe Testament. Die Algemene Sinode neem met dank kennis van die wyse waarop die BSA besig is om op baie verantwoordelike wyse met al die kerke wat die Afrikaanse Bybel gebruik, hierdie saak te hanteer.

### **1.4.5 Pogings om die Bybelvertaling te diskrediteer**

Die Algemene Sinode neem met dank kennis van die wyse waarop die BSA so wyd moontlik die korrekte inligting in verband met die vertaalprojek aan alle kerke beskikbaar gestel het, en doen 'n beroep op lidmate om hulle nie aan onwaar bewerings oor die vertaalprojek te steur nie, maar om op die [www.bybeldirektevertaling.co.za](http://www.bybeldirektevertaling.co.za) die korrekte inligting na te gaan. Die Algemene Sinode distansieer hom van die pogings om die BDV te diskrediteer

### **1.4.6 Finansiële steun vir BDV**

Die Algemene Sinode neem met dank daarvan kennis dat die BSA geen direkte bydrae vir die BDV van onderskeie kerke vra nie, maar moedig ons eie lidmate en gemeentes aan om die projek finansiële te ondersteun.

#### 1.4.7 Opdrag

Die Algemene Sinode gee opdrag aan die ATBV om steeds sy volle medewerking aan die BSA te verleen vir hierdie groot projek.

## 2. BYBELVERKLARING

### 2.1 OPDRAG

Neem inisiatief en adviseer die Algemene Sinode in verband met die publikasie van Bybelverklarings in ooreenstemming met die behoefte van lidmate (Regl 5 pt 3.2).

### 2.2 UITVOERING

#### 2.2.1 Publikasie

Sedert 2002 het die Taakspan voortgegaan om die voortbestaan van die reeks *Skrifuitleg vir Bybelstudent en gemeente* (SBG) te fasiliteer.

#### 2.2.2 Bybelmedia (BM) – Insig in die Bybelreeks

Die verantwoordelikheid vir die SBG-reeks berus voortaan by BM. Die *Insig in die Bybel-reeks* is die ou SBG-reeks, wat elektronies uitgegee is.

**2.2.2.1** BM het nuwe omslae ontwerp en 'n nuwe titel vir die reeks gegee om dit meer toeganklik vir vandag se gebruikers te maak. Die inhoud is nog presies dieselfde. Deur drukkoste uit te sny, kan die produk ook teen 'n goedkoop prys gelewer word. Die boeke is beskikbaar in 'n e-PUB format, wat op 'n e-leser of op 'n rekenaar gelees kan word.

**2.2.2.2** Titels in e-PUB-formaat beskikbaar: Josua; Hosea; Sefanja; Numeri; Nahum; die Evangelie volgens Matteus; die briewe van Johannes.

**2.2.2.3** Waar is die boeke beskikbaar?

Die boeke is beskikbaar by [www.bybelmedia.co.za](http://www.bybelmedia.co.za) of [www.mybooks.co.za/](http://www.mybooks.co.za/) of [www.kalahari.com](http://www.kalahari.com).

**2.2.2.4** Bemaking

Die boeke is bekendgestel in Mei 2012. BM se bemakingsveldtog het advertensies in Kerkbode, asook e-nuusbriewe ingesluit.

**2.2.2.5** Verkope

Tot Mei 2013 is die volgende verkoop:

Die Evangelie volgens Matteus	35
Die briewe van Johannes	21
Josua	15
Hosea	14
Sefanja	11
Numeri	15
Nahum	8

#### 2.2.3 ATBV en VGKSA

Die Taakspan funksioneer steeds gesamentlik met die VGKSA, wat deur twee lede van die VGKSA in die ATBV verteenwoordig word.

### 2.3 BEVINDING

#### 2.3.1 SBG-reeks

Dat die SBG-reeks tans as die *Insig in die Bybel-reeks* suksesvol deur Bybel-Media in elektroniese formaat bemark en verkoop word.

#### 2.3.2 Res van die reeks

Dat medewerkers weer aangemoedig kan word om die OT te voltooi.

#### 2.3.3 Visie van Sinode

Dat die beskikbaarstelling van Skrifverklarings wat in die vooruitsig gestel word, van besondere hulp behoort te wees om uitvoering te gee aan die prioriteit in die Sinode se visie van *geloofsvorming en fokus op God*.

#### 2.3.4 VGKSA

Dat die bestaande samewerking met die VGKSA op die terrein van Bybelvertaling en -verklaring steeds verder uitgebou word.

### 2.4 AANBEVELINGS: BYBELVERKLARING

#### 2.4.1 SGB-reeks

Dat die Algemene Sinode die ATBV versoek om voort te gaan met die *Insig in die Bybel-reeks* en dit tot voltooiing te bring.

#### 2.4.2 Dank teenoor Bybelmedia (BM)

**Dat die Algemene Sinode sy opregte dank betuig teenoor Bybelmedia (BM) vir die kreatiewe wyse waarop die voormalige SBG-reeks tans as die *Insig in die Bybel*-reeks bemark word, asook vir die moontlike voortsetting daarvan.**

#### **2.4.3 Samewerking met die VGKSA**

**Dat die Algemene Sinode die nouer samewerking met die VGKSA op die terrein van Bybelvertaling en -verklaring ondersteun.**

### **3. BYBELVERSPREIDING – BYBELGENOOTSAP VAN SUID-AFRIKA**

Met die verskillende **kerke as vernaamste vennote** van die Bybelgenootskap in die verspreiding van die Woord, kan met dankbaarheid gerapporteer word dat dit sedert die vorige Algemene Sinode goed gegaan het met al die projekte en werksaamhede van die Bybelgenootskap, asook met nuwe projekte wat geïnisieer is.

**3.1 Hoogtepunte** die afgelope twee jaar was die:

\*1 publikasie van die isiNdebele-Bybel, ons laaste amptelike taal wat sy Bybel ontvang het.

\*2 verspreiding van meer as 2 000 000 gedrukte Bybels.

\*3 verspreiding van meer as 650 000 gratis Selfoonbybels.

\*4 ontwikkeling van 'n Bybelgebaseerde geletterdheidsprogram.

#### **3.2 Vertaling van die Bybel**

**3.2.1** "Nou kan ek maar sterf," was die woorde van die 91-jarige vader Mtsweni toe hy sy **isiNdebele-Bybel** in ontvangs neem gedurende 'n luisterryke naweek, 23-24 November 2012, met die bekendstelling van die eerste volledige isiNdebele-Bybel. Vertaalwerk aan die Ou Testament en hersiening van die Nuwe Testament het 11 jaar geduur. Met die verskyning van hierdie Bybel is die sirkel voltooi nadat die Setswana-Bybel reeds in 1857 verskyn het. **Al 11 ons amptelike tale beskik nou oor 'n volledige Bybel!**

**3.2.2** Prof HJB Combrink, projekteier van **Die Bybel: 'n direkte vertaling**, doen elders afsonderlik verslag oor die vordering met hierdie vertaling.

**3.2.3** Nog twee ander Bybelvertalingsprojekte word tans deur die Bybelgenootskap onderneem, naamlik 'n **Engelse Bybel vir Dowes** en ook 'n **isiZulu-Bybel**.

#### **3. Bybelverspreiding – gedrukte Bybels**

**3.1** Meer as 2 000 000 gedrukte Bybels is die afgelope twee jaar versprei. 'n Nuwe ontwikkeling is die publikasie en verspreiding van **Uitreikbybels** in Afrikaans, Engels, Zulu en Xhosa, wat slegs R25 elk kos.

**3.2** Die Bybelgenootskap het die afgelope twee jaar die volgende **gratis Bybels** voorsien: 34 600 aan gevangenes, en 46 900 aan baie arm mense wat nie 'n Bybel kan bekostig nie. Verlede jaar is met 'n nuwe projek begin toe 50 000 Bybels aan Graad 7-leerders in skole in arm gebiede versprei is, en daar word gehoop dat dit elke jaar herhaal kan word.

**3.3** Die volgende **Bybelseleksies oor spesifieke temas** kan gratis by [www.bybelgenootskap.co.za](http://www.bybelgenootskap.co.za) afgelaai word: As jou lewe donker word; As MIV/VIGS jou lewe aantast; Arm en sonder blyplek?; Ek was 'n vreemdeling; Word jy bedreig deur gesinsgeweld; Wanneer verslawing jou in sy greep kry; Wanneer misdaad en korrupsie jou onderkry; Moenie bang wees nie; Ek is ook iemand; ensovoorts.

#### **4. Bybelverspreiding – digitale Bybels**

**4.1** Bybels is eers op perkament en toe op papier versprei, maar vandag se digitale era maak dit moontlik dat die Bybel teen ongekende spoed versprei word, en die Bybelgenootskap probeer om ook tov hierdie medium op die voorpunt te wees. 'n Kenmerk die afgelope twee jaar was die reuse vooruitgang wat met die digitale verspreiding van die Bybel gemaak is.

**4.2** Meer as 650 000 **Selfoonbybels** in 11 tale is die afgelope twee jaar gratis by [m.bibles.co.za](http://m.bibles.co.za) of [www.youversion.com](http://www.youversion.com) afgelaai en blyk 'n wenner te wees!

**4.3** Ander **digitale formate** sluit in Bybels **aanlyn op Internet** ([www.bybel.co.za](http://www.bybel.co.za) en [www.bibles.co.za](http://www.bibles.co.za)) en **eBybels** vir elektroniese lesers. By [www.kalahari.com](http://www.kalahari.com) was die Afrikaanse 1983-vertaling vir baie lank die topverkoper e-boek. Op die Facebookbladsy, Die Bybel, op Twitter, asook per e-pos by [vers@versndag.co.za](mailto:vers@versndag.co.za), word ook gereeld Bybelgedeeltes gedeel, en dit blyk in 'n groot behoefte te voorsien.

#### **5. BYBELVERSPREIDING – OUDIOBYBELS**

**5.1** Die Bybelgenootskap is besig om in al ons tale enkelstemopnames van die volledige Bybel te maak wat in MP3-formaat, maar ook op ander luisterapparate, soos Audible en Megavoice, beskikbaar is. Hierdie opnames kan vir groep- sowel as enkelluister gebruik word.

**5.2** Hierdie Oudiobybels vervang die **Geloof kom deur Gehoor**-program van die Bybelgenootskap, omdat dit al moeiliker word om die spesiale luisterapparaat van borge in Amerika te kry.

## **6. Bybelgebaseerde geletterdheidsprogram**

Die ontwikkeling van **Bybelgebaseerde geletterdheidsmateriaal** is 'n eerste vir die Bybelgenootskap. Die materiaal is veral op kinders gerig, maar kan vir alle ouderdomsgroepe gebruik word, en bevorder basiese lees- en skryfvaardigheid, asook Bybelse geletterdheid. Die boekies word gratis beskikbaar gestel waar skole of groepe dit nie kan bekostig nie. Alle gemeentes kan dit oorweeg om vennote te word in die implementering van hierdie getoetste program en sodoende 'n verskil in die geletterdheidvlakke van ons land te maak.

## **7. My getuies... tot in China**

**7.1** Die Bybelgenootskap van Suid-Afrika is lid van die Wêreldbond van Bybelgenootskappe, wat uit 146 lede bestaan, en is gevolglik ook betrokke buite ons eie grense. Die Bybelgenootskap gee byvoorbeeld ook spesiale ondersteuning aan **Bybelgenootskappe in ons buurlande**, Swaziland, Lesotho, Botswana en Namibië, asook vir Bybelvertaalwerk in Suidelike Afrika. Wêreldwyd versprei Bybelgenootskappe ongeveer 30 miljoen Bybels per jaar.

**7.2** Die Bybelgenootskap het 'n besondere band deur die Wêreldbond van Bybelgenootskappe met die kerk in China. Die **Amity Printing Company**, wat ook al ons Bybels druk, het verlede jaar die 100 miljoenste Bybel wat hulle sedert 1987 gedruk het, gevier. 60 miljoen van hierdie Bybels was vir China self. Die Bybel is vandag die topverkoperboek in China! Bykans R500 000 is verlede jaar via die Bybelgenootskap deur donateurs vir Bybelwerk in China bygedra.

## **8. DIE NG KERK SE BELANGRIKE ROL**

**8.1** Die **NG Kerk** is en bly 'n **belangrike vennoot** wat as Protestantse kerk die Bybel as enigste rigsnoer van die Christelike lewe aan elke taalgroep deur die Bybelgenootskap beskikbaar stel. Die besondere verhouding tussen die NG Kerk en Bybelgenootskap word bevestig in die Reglement van die ATBV, waarvan die Bybelgenootskap lid is, asook in vele Algemene Sinodale besluite van die verlede mbt die Bybelgenootskap. Die betrokkenheid van die NG Kerk is onder andere ook te sien in die finansiële bydraes van gemeentes en lidmate; die betrokkenheid van kundige teoloë en lidmate by die vertaling van die Bybel, soos *Die Bybel: 'n direkte vertaling* asook die Engelse Bybel vir Dowes; inisiatiewe tov Bybelverspreidingsprojekte; NG Kerklidmate wat dien in die verskillende streekkomitees, die Algemene Jaarvergadering en die Raad van Direkteure.

**8.2** Vanaf 2013 kan die groter bydraende kerke **direkte verteenwoordigers op die Algemene Jaarvergadering** van die Bybelgenootskap aanwys. Die NG Kerk mag twee verteenwoordigers aanwys waarvan ten minste een 'n nie-geordende moet wees.

**8.3** Predikante in diens van die Bybelgenootskap van Suid-Afrika word beroep deur die Algemene Taakspan vir Bybelvertaling, -verklaring en -verspreiding. Gedurende die verslagtyd is ds JH Peyper beroep as Organiserende Sekretaris. Di HJ Geyer en GJF Gouws het gedurende die verslagtyd afgetree.

**8.4** Elf NG Kerk-predikante is ook tans in diens van die Bybelgenootskap van Suid-Afrika, asook drie van die VGKSA. Die predikante skakel ook in by van die VBO-kursusse wat aangebied word.

## **9. AANBEVELINGS: BYBELGENOOTSKAP**

**9.1** Die Bybelgenootskap van Suid-Afrika spreek sy groot en opregte dank uit teenoor die leraars, gemeentes, lidmate en akademici van die NG Kerk vir hul besondere en volgehoue ondersteuning van die Bybelgenootskap in gebede, in bydraes, in Bybelvertaling, in die verspreiding van die Bybel, asook waar gedien word op die verskillende beheerliggame van die Bybelgenootskap.

**9.2** Die Algemene Sinode versoek alle gemeentes en lidmate om deur volgehoue gebeds- en finansiële ondersteuning aktief by die verskillende programme van die Bybelgenootskap betrokke te wees. Elke R36 help die Bybelgenootskap om een Bybel bekostigbaar beskikbaar te stel en kan as doelwit per lidmaat per jaar gestel word. Gemeentes word steeds aangemoedig om tydens Pinkster en op Bybelsondag spesiale kollekte vir Bybelverspreiding op te neem.

**9.3** Die Algemene Sinode moedig gemeentes aan om van die Bybelgebaseerde geletterdheidsmateriaal van die Bybelgenootskap gebruik te maak in geletterdheidsprojekte wat gemeentes aanbied.

Ds Gerrit Kritzinger  
Uitvoerende Hoof

## **4. ALGEMEEN**

### **4.1 UITVOERING**

Die ATBV is in 2011 soos volg saamgestel:

#### **4.1.1 NG Kerk-Dosenterade**

Deur die NG Kerk-Dosenterade van die drie Teologiese Fakulteite aanbeveel: OT: Proff LC Jonker (US), DJ Human (UP), SD Snyman (UV); NT: Proff HJB Combrink (US) (Voors), GJ Steyn (UP), HC van Zyl (UV)

#### **4.1.2 VGKSA**

Proff PJJS Els (OT), G D Cloete (NT)

#### **4.1.3 Bybelgenootskap van Suid-Afrika**

Di GS Kritzinger en DC Taljaard

#### **4.1.4 Vakkundiges deur die ATBV aanbeveel**

Proff JA Naudé en CHJ van der Merwe (Hebreeus/Vertaalkunde), JA du Rand (NT) en DF Tolmie (NT).

### **4.2 AANBEVELING: FUNKSIONERING VAN TAAKSPAN**

#### **4.2.1 Personeel**

**Die Algemene Sinode wys die volgende lede aan om vir die volgende termyn in die ATBV te dien:**

##### **4.2.1.1 Deur NG Kerk-Dosenterade van die drie Teologiese Fakulteite aanbeveel:**

**OT: Proff HL Bosman (US), DJ Human (UP), SD Snyman (UV)**

**NT: Proff HJB Combrink (US), GJ Steyn (UP), HC van Zyl (UV)**

##### **4.2.1.2 Deur die Bybelgenootskap van Suid-Afrika aanbeveel:**

**Di GS Kritzinger en DC Taljaard**

##### **4.2.1.3 Vakkundiges deur ATBV aanbeveel:**

**Proff JA Naudé en CHJ van der Merwe (Hebreeus/Vertaalkunde), JA du Rand (NT) en DF Tolmie (NT).**

#### **4.2.2 Begroting**

**Die Algemene Sinode begroot vir die werksaamhede van die Taakspan ATBV.**

HJB Combrink (Voorsitter)

JA du Rand (Skriba)